

В.И. Рассадин

ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА НИЖНЕУДИНСКОГО ГОВОРА

Из современных бурятских говоров, пожалуй, лишь нижнеудинский является наиболее продвинутым на северо-запад, в район непосредственных контактов с языками иных групп, а именно: тюркоязычных тофаларов (по настоящее время) и кетоязычных коттов (еще в недавнем прошлом). О смешанном происхождении нижнеудинских бурят и былых тесных контактах с тюрками и коттами свидетельствует их родовой состав, включающий монгольские роды: кара коршон, сагаан коршон, йанта коршон, туряэлаг, тымеэшэн, кхурлут, коа или кар даркан¹; бурятские роды: ашабогат, кульмеэнгэ, баран гар²; тюркский род маальжирак³; кетский род ко-тоб⁴.

Относительная оторванность исследуемого говора от основной массы других бурятских говоров, а в данном случае от массива западных бурятских говоров, и контакты с другими языками обусловили некоторую обособленность данного говора и развитие в нем ряда специфических черт во всех языковых уровнях.

Данный говор по сравнению с другими бурятскими говорами изучен в общем-то неплохо. О его характере в XIX в. мы можем судить по работе М.А. Кастрена⁵, о его звуковом строе в начале XX в. — по брошюре Г.Д. Санжеева⁶, о современном состоянии фонетики, морфологии и лексики — по трудам А.А. Дарбеевой⁷. При этом больше всего внимания исследователи уделяли его фонетике, имеющей ряд специфических черт, резко выделяющих нижнеудинский говор из числа других бурятских говоров. А.А. Дарбеева⁸ в своей монографии дала анализ лексики нижнеудинского говора, сравнив ее по основным тематическим группам с литературным бурятским языком и показав роль русского языка в обогащении лексического состава говора⁹.

В то же время история сложения лексической системы говора нижнеудинских бурят до сих пор не изучалась, равно как не подвергался анализу состав лексики говора по ее происхождению. Это же мы можем констатировать не только по отношению к данному и другим бурятским говорами, но и ко всем монгольским языкам. Этот вопрос еще ждет своего решения.

В данной статье хотелось несколько восполнить наметившийся пробел и рассмотреть, хотя бы кратко и схематично, лексический состав нижеудинского говора бурятского языка, представив основные результаты сравнительно-исторического изучения лексики говора, проводившегося нами с привлечением сопоставительных данных из других бурятских говоров и монгольских языков.

Материалом для исследования послужили лексика говора, выбранная нами из лингвистической литературы, а также наши собственные полевые записи, неоднократно производившиеся среди нижеудинских бурят в местах их расселения. Общий объем анализированного лексического материала по данному говору составил свыше 3 000 лексем. В процессе исследования каждая из 3 000 лексем была сопоставлена с данными литературного бурятского языка и других его говоров, халха-монгольского, калмыцкого, старописьменного монгольского и средневековых монгольских языков, что позволило получить реальную картину состава лексики нижеудинского говора по ее отношению к другим монгольским языкам и происхождению.

Проведенный сравнительно-сопоставительный анализ лексики нижеудинского говора позволил прежде всего показать, что основу его словарного состава составляют общемонгольские лексемы, представляющие собой общемонгольское словарное ядро, общемонгольский пласт в говоре. Эта лексика имеется как в литературном бурятском языке, так и остальных монгольских языках. Причем значения этих слов повсеместно сохраняются. Примером этого пласта могут послужить такие нижеудинские лексемы, как газар 'земля', гол 'река', далээ 'море', нуур 'озеро', дилга ~ жилга 'овраг', лошина, нуга ~ нугу 'дуг', өө 'лес', кээр 'поле', степь, уула 'гора', эрди ~ эрйи 'берег', дабыан ~ даба'ан дабан 'соль', саарьян 'бумага', мөнгөн ~ мунгэн 'деньги, серебро', түмүр ~ төмөр 'железо', һубуун 'жемчуг', уяан ~ ухун ~ угун 'вода', мэлээн ~ мүлээн 'лед', гал 'огонь', кура 'дождь', манан 'туман', мөндэр ~ мөндөр 'град', саан ~ са'ан 'снег', зун 'лето', кабар 'весна', намар 'осень', үбэл ~ өбөл ~ өбэл 'зима', өдөр ~ одэр ~ удур ~ удэр ~ эдэр 'день', һуни ~ хуни 'ночь', наран 'солнце', уулэн 'облако', кун 'человек', гар 'рука', кул 'нога', нидэн 'глаза', шидэн 'зубы', шикэн 'уши', дьяан 'кость'.

Кроме общемонгольского пласта, в составе лексики нижеудинского говора выделился пласт восточномонгольского ареала, т.е.

А
слова, не имеющие аналогий в калмыцком (и соответственно ойратском) языке и представленные, кроме бурятского, в халха-монгольском и старописьменном монгольском языках. Иногда встречаются параллели в языке элютов, куда они попали от халха-монголов и не могут считаться коренными западномонгольскими. Анализ позволил установить, что словами восточномонгольского ареала, отсутствующими в западных монгольских языках и их диалектах (в том числе и в элютском), в нижеудинском говоре являются:

1. Названия, связанные с ландшафтом, явлениями неживой природы: бааса 'отвесная скала, утес, голец, скала-отстой для диких копытных животных'; капсагээ 'маленькие скалы', каргуй ~ каргуу ~ каргууй ~ карыгуу 'дорога', олторок 'остров', таага 'тайга', нарьдаг 'голец, гора, покрытая вечным снегом', заэр 'ледоход', кираан 'заря', углээ ~ өгглээ ~ углөө ~ өгглөө 'утро; утром', удаши ~ удуши 'вечер; вечером', туулугун 'свинец', ийэн ~ игэн 'сажа, коготь'.

2. Названия птиц, рыб, насекомых: тидуу ~ чудуун 'рябчик', туун 'галка', шааркээ 'скворец', шунгудуут 'утка-нырок', алагана 'окунь', гутаар 'налим', зоодээ ~ зоодээ 'карась', зэбэн 'ленок', соко 'жук', төөоши 'гусеница', бака 'лягушка'.

3. Названия частей тела: сабиргаэ 'висок', улкаркээ 'глазная впадина', идеэрэ 'гной', нурээ 'следы оспы на лице', нооруур 'пух'.

4. Названия растений: гасуурьян ~ гасуурган ~ гасуурьян ~ касуурун 'ель', жидоо 'пихта', калар 'черемша', мёөнөн ~ мёөнөн ~ мёэнан ~ мёөнэн 'черемуха', нараан ~ нараган 'сосна', нараан ~ караан 'сарана', нартяк 'гриб', шинээн ~ шэнээн ~ шэнагэн 'лиственница'.

5. Названия частей растений: гэшууэн ~ гушууэн 'сучок, ветвь, ветка', шилбээн ~ шулбуун 'хвоя'.

6. Названия болезней: йибэркээ 'грыжа'.

7. Названия предметов домашнего обихода: такша 'чашка, деревянная пиала, чайная чашка из березового наливна'.

8. Прилагательные: катандир 'худощавый, сухопарый, тощий', коншуусар 'ароматный', гуликэн 'мелкий, мелководный', натигар 'наклонный', шигнагар ~ шиганагар 'курносый'.

9. Глаголы: бульди 'уросить (о лошади)', мэлээ 'отпираться, отречься, отказываться от своих слов', сомо 'стоковать сено', уддэ 'гнать (скот)', һабэл 'охлаждать, остужать (жидкость)', шинал 'сожалеть'.